

2020年11月18日

行政命令2020-73

行政命令2020-73
(COVID-19行政命令第69号)

第3级缓解命令

鉴于，自2020年3月初以来，伊利诺伊州一直面临着一场大流行病造成的灾难，其造成了非同寻常的疾病和生命损失，这场灾难的感染人数已超过600,000人，并且还在不断增加，并夺走了超过11,000名居民的生命；及

鉴于，在任何时候，尤其是在公共健康危机期间，州政府最重要的职能之一就是保障伊利诺伊州民众的健康与安全；及

鉴于，在伊利诺伊州民众生病时，能够得到医疗专业人士的必需治疗这一点至关重要，这包括获得所需要的医院病床、急诊室病床或呼吸机；及

鉴于，州内的医疗保健和急救人员队伍配备足够的个人防护装备（PPE），以安全地治疗患者、应对公共卫生灾难并防止传染病传播这一点也至关重要；及

鉴于，伊利诺伊州正在适应并应对2019冠状病毒疾病（COVID-19）造成的公共健康灾难，这种新的严重急性呼吸系统疾病通过呼吸系统传播，且继续在人群中迅速传播，而且没有有效的治疗方法或疫苗，全州的民众、医疗保健提供者、急救人员和政府所面对的压力都是前所未有的；及

鉴于，尽管为遏制冠状病毒疾病作出了努力，但该病毒仍在迅速蔓延，因此联邦和州政府需要持续采取重大步骤；及

鉴于，美国疾病控制与预防中心（CDC）建议佩戴布质面罩或口罩，可保护佩戴者及其周围人士免受新冠病毒疾病的感染；及

鉴于，由此，美国疾病控制与预防中心（CDC）建议在无法保持社交距离的公共场所佩戴布面罩；及

鉴于，公共卫生研究和指导表明，户外传播的风险低于室内传播的风险；及

鉴于，公共卫生指导建议，尽量减少非居住于同一家庭的人员之间的身体接触，对于减缓冠状病毒疾病的传播至关重要；及

鉴于，由于冠状病毒疾病在州长灾难公告生效期间已经在伊利诺伊州内扩散，造成全州灾难的情况已经发生了变化，而且还在继续变化，这使得对病毒在未来几个月内的演变方向做出明确的预测变得非常困难；及

鉴于，在本人签发第一次《州长灾难公告》（First Gubernatorial Disaster Proclamation）时，伊利诺伊州下辖的一个县内出现冠状病毒疾病确诊病例11例；及

鉴于，截至今日，伊利诺伊州下辖所有102个县内已经出现冠状病毒疾病确诊病例超过600,000例；及

鉴于，伊利诺伊州于2020年3月17日宣布了第一例冠状病毒疾病死亡病例；及

鉴于，截至今天（2020年11月18日）为止，已有超过11,000名伊利诺伊州民众因冠状病毒疾病疫情而去世；及

鉴于，研究表明，每个确诊病例会对应很多未知病例，其中有些是无症状个人，这意味着这些个人可能在不知情的状况下将冠状病毒传播给他人；及

鉴于，在过去几周内，伊利诺伊州的冠状病毒疾病病例数已出现反弹，并且该病毒仍在继续感染成千上万的人，每天都有太多的伊利诺伊州人被该病毒夺去生命；及

鉴于，此冠状病毒疾病大流行并不仅限于那些人口密度最大的县，截至目前，本州各个地区均出现冠状病毒疾病显著增加的风险；及

鉴于，若不采取预防措施的话，冠状病毒疾病感染人数将呈指数爆发增长，即便是在人口密度较小的地区；例如，在Jasper县，一位感染冠状病毒疾病的现场急救员拜访了一家疗养院，引发了一系列的新感染案例，导致该县成为伊州感染人数最多的地区之一；同样的，在Randolph县，一位受感染患者参加了三月中旬举行的一次活动，导致该县也成为伊州感染率最高的地区之一；及，

鉴于，本州多个县已报告在过去7天内，其发病率高于75例/10万人；及

鉴于，伊利诺伊州政府及州公共卫生部已制定了一项缓解计划，当某地区达到一定程度的风险时，会触发采取额外的防范措施；及

鉴于，截至目前，本州各个地区均已触发这些额外的缓解策略；及

鉴于，尽管伊利诺伊州民众以前采取的预防措施使得本州的冠状病毒疾病确诊病例和死亡人数之增长得以减缓，但目前本州的病例数再度呈指数增长；及

鉴于，冠状病毒疾病已经夺走了黑人和西班牙裔伊利诺伊州人的生命，并继续以不成比例的高比例影响着他们的健康——扩大了严重的健康差距和不公平；及

鉴于，随着病毒在伊利诺伊州境内的传播发展，伊利诺伊州面临的危机已经愈加严重，现在需要不断演变的响应措施来确保医院、医疗保健专业人员和急救人员能够以符合美国疾病控制与预防中心（CDC）不断更新的指导准则的方式满足所有伊利诺伊州民众的医疗保健需求；及

鉴于，目前住院人数再度急剧上升；伊利诺伊州有很大比例的普通病床和重症监护（ICU）病床正在使用中；若冠状病毒疾病确诊病例激增，本州仍会面临重要医疗资源短缺的危机；及

鉴于，冠状病毒疾病除了造成超过11,000名伊利诺伊州人丧生，并对数以万计的人的身体健康造成严重破坏外，还造成了广泛的经济损失，持续威胁着全美和本州众多个人和企业的财务状况；及

鉴于，冠状病毒疾病对学校造成了异常大的影响，伊州的工作重心之一就是确保学生们能够获得高质量教育，确保学校能够为学生、教师和社区提供安全的教育环境；及

鉴于，考虑到冠状病毒疾病的迅速传播，以及全州居民在未来一个月内将感受到的对健康和经济的影响，在2020年11月13日，我宣布当前关于冠状病毒疾病疫情传播的情况，已经构成《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act）第4条项下的大流行紧急事态和突发公共卫生事件；

因此，根据我作为伊利诺州州长被赋予的权力，以及《伊利诺伊州宪法》、《伊利诺州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS 3305）第7(1)条、第7(2)条、第7(3)条、第7(8)条、第7(9)条和第7(12)条的规定，并根据州公共卫生法赋予的权力，我特此命令如下，并于2020年11月20日星期五凌晨12点1分起生效：

第3级缓解命令

1. **本行政命令之目的**。本行政命令的目的是制定严格的公共卫生措施，以减缓冠状病毒疾病的传播，从而阻止病毒在全州范围内的指数级增长。我们不能冒着让我们的医疗系统不堪重负的风险，我们必须优先考虑所有伊利诺伊州人的健康和生命，尤其是那些最脆弱的群体。因此，本行政命令旨在限制聚会，鼓励人们尽可能地待在家里。同时，本行政命令允许大多数行业在大幅降低运营能力的情况下继续营业，以尽量减少对本州经济的干扰，并使人们能够从事必要的工作。本行政命令的目的是为了实现这些目标。

该行政命令取代了行政命令2020-43。实施区域缓解措施的行政命令仍然有效。如果先前的指南和这些第3级缓解措施所指示的标准不同，则应适用限制性更强的标准。

2. **对个人的公共卫生要求**。个人必须采取以下公共卫生措施，以保护自己和邻居的健康和生命安全：
 - a. **保持社交距离**。如果个人在住所外使用共享的空间或室外空间，在任何时候，必须尽可能合理地与任何不与其同住一处的人保持至少六英尺的社交距离。
 - b. **在公共场所或工作时佩戴口罩**。¹ 任何两岁以上和能够在医学上容忍面罩（口罩或布面罩）的个人，在公共场所不能保持6英尺的社交距离时，必须用面罩遮住口鼻。无论是在如商店等的室内空间，还是在不一定能保持6英尺社交距离的室外公共空间，这一要求都适用。
 - c. **老年人和那些因疾病而易受感染的人群应该采取额外的预防措施**。敦促那些极有可能会因冠状病毒疾病（COVID-19）染上严重疾病的人群，包括老年人和有健康状况可能导致易感的人群，应尽量待在家中，并减少与他人的当面对面接触。

¹在本行政命令中，凡是提到面罩的要求，都不包括两岁及以下的儿童，以及在医学上不宜戴面罩的人。伊利诺伊州人权部关于使用面罩的指导意见可在此查阅：https://www2.illinois.gov/dhr/Documents/IDHR_FAQ_for_Businesses_Concerning_Use_of_Face-Coverings_During_COVID-19_Ver_2020511b%20copy.pdf

- d. **限制聚会。** 本行政命令禁止一个以上的家庭进行室内聚会，除非本行政命令予以豁免。户外聚会不得超过10人。本行政命令不禁止家庭成员或住所成员的聚会。由于人与人之间的接触是传播冠状病毒疾病（COVID-19）的最大风险，因此鼓励伊利诺伊州人严格限制与他人的当面接触。以远程方式来聚会仍然是与家庭或住所之外的人进行互动的最安全的方式。
- e. **在可能的情况下，在户外进行活动。** 公共卫生指南表明，与室内相比，冠状病毒疾病（COVID-19）在室外传播的风险大大降低。在可能的情况下，鼓励伊利诺伊州人在户外进行活动。
3. **对企业、非营利组织和其他组织的公共卫生要求。** 就本行政命令而言，所涵盖的商业包括任何营利性、非营利性或非教育实体，无论其服务性质（不包括学前班到12年级（K-12）机构、学院或大学的教学活动）、执行的功能或其公司或实体结构如何。这些实体必须采取以下公共卫生措施，以保护其雇员、顾客和所有与其业务有实际接触的其他人士：

- a. **对所有企业的要求。** 所有企业必须：
- 继续评估哪些员工能够在家工作，并尽可能促成他们在家远程工作；
 - 确保员工保持社交距离，并在无法保持社交距离的情况下佩戴口罩；
 - 确保员工在可能聚集的所有空间能够保持社交距离，包括更衣室和午餐室；及
 - 确保工作场所的所有来访者（顾客、供应商等）都能保持社交距离；但如果不能始终保持六英尺的社交距离，鼓励来访者佩戴口罩；
 - 将面向顾客的活动设施的占用率限制在容量的25%；及
 - 在冠状病毒疾病（COVID-19）紧急情况下，必须张贴伊利诺伊州公共卫生部（IDPH）和伊利诺伊州总检察长办公室关于工作场所安全的指南。²

伊利诺伊州商业与经济机会部（DCEO）与伊利诺伊州公共卫生部（IDPH）合作，制定了针对特定行业的指南和工具包，以帮助企业安全和负责任地进行运营。此类文件可在以下网站获得：

<https://dceocovid19resources.com/restore-illinois/restore-illinois-phase-4/>。本行政命令对商业与经济机会部（DCEO）的具体行业指南施加了额外的限制，并在有冲突的地方取代商业与经济机会部的指南。

- b. **对零售店的要求。** 零售店必须确保所有员工保持社交距离，并必须根据商业与经济机会部（DCEO）的指南采取适当的额外公共卫生预防措施，其中包括：
- 杂货店和药店的占用率上限为店铺容量的50%；
 - 其他零售店，包括普通的百货店、销售杂货和/或包括药店的“大卖场”和便利店，其占用率上限为店铺容量的25%；
 - 为所有员工提供面罩；及
 - 通过店内标牌、公益告示和广告，与顾客沟通本行政命令中规定的社交距离和面罩要求。

²该指南可在此查阅：https://www.dph.illinois.gov/sites/default/files/COVID-19_WorkplaceHealth_SafetyGuidance20200505.pdf

- c. **对制造商的要求。** 制造商必须确保所有员工保持社交距离，并必须根据商业与经济机会部（DCEO）的指南采取适当的额外公共卫生预防措施，其中包括：
- 对所有员工进行额外的冠状病毒疾病培训，即使以前接受过培训；
 - 与伊利诺伊州公共卫生部（IDPH）协调，实施检测规程和接触者追踪；
 - 为所有不能始终保持至少6英尺社交距离的员工提供面罩；
 - 确保员工在可能聚集的所有空间能够保持社交距离，包括更衣室和午餐室；
 - 只允许生产员工和关键人员进入生产设施，非生产员工尽可能远程工作；
 - 在必要的范围内修改和缩减运营规模（交错轮班、降低生产线速度、只运行必需的生产线，同时关闭非必需的生产线），以便在应对冠状病毒疾病（COVID-19）这一突发紧急事件时，可以保持社交距离，并提供一个安全的工作场所；
 - 审查政策，确保不鼓励或激励工人在生病或具有传染性的情况下继续上班（这可能包括暂停支付出勤奖励工资和执行临时病假政策）；及
 - 制定并实施员工出行用车安全规程，提倡保持适当距离，要求佩戴口罩、体温检测、空气流通、车辆消毒。
- d. **对办公大楼的要求。** 办公大楼内的雇主必须确保所有雇员保持社交距离，并必须根据商业与经济机会部（DCEO）的指南采取适当的额外公共卫生预防措施，其中包括：
- 为所有员工提供面罩；
 - 将占用率上限设为办公室容量的50%，并考虑在实际空间显然不允许保持社交距离的情况下，实施更加严格的容量限制；
 - 在可能情况下允许远程工作；及
 - 针对等候室、服务台和咖啡厅等共享空间，制定并在显着位置张贴保持社交距离的计划和标识。
- e. **会议和活动举办要求。** 在会议室、宴会中心、私人聚会室、私人俱乐部、乡村俱乐部、派对大巴等室内场所和会议空间禁止举办任何规模的聚会。举办葬礼或探视服务的场所应需遵守伊利诺伊州公共卫生部的指南，详见：<http://www.dph.illinois.gov/covid19/community-guidance/funeral-homes>。
- f. **对餐馆和酒吧的要求。** 所有提供食品或饮料场外消费的营业场所——包括餐馆、酒吧、杂货店及美食广场——不可允许场内消费。允许及鼓励此类营业所在法律当前允许的前提下，通过内部送货、第三方送货、得来速式（drive-through）及路旁取货的方式供应食品和饮料，以便在场外消费。提供食品或饮料的场所，必须确保其环境能使顾客保持足够的社交距离。本条所涵盖的所有营业场所均可根据商业与经济机会部（DCEO）的指南，并在当地法令和法规允许的情况下，允许在户外进行餐饮消费。
- g. **对酒店的要求。** 酒店房间的入住必须仅限于已登记的房客。除非健身中心只以预约模式运营，且占用率上限为25%，否则必须关闭。根据上述会议和活动的要求，酒店不得在其会议空间和活动场所举办聚会。酒店的餐厅和酒吧须符合上述对餐厅和酒吧的要求，不得在餐厅内或酒吧区消费，但可提供食品外卖和客房服务。

- h. **对健身和运动场馆的要求。** 健身和运动场馆的占用率必须限制为25%以内，必须要求预约（可包括上门预约），以确保严格限制容量，并不得开展室内小组课程。在健身和运动场馆内必须随时佩戴口罩。更衣室区域必须关闭，除非得到商业与经济机会部指南的允许。
- i. **对个人服务设施的要求。** 个人服务设施，如水疗中心、发廊、理发店、美甲店、脱毛中心、纹身店等类似设施可以开放，但占用率不得超过25%。个人服务设施必须确保在任何时候都使用面罩，并且必须暂停不能佩戴口罩的服务项目。在医疗服务提供者认为必要的情况下，允许进行按摩治疗和身体护理，但各预约之间必须相隔至少15分钟的时间，而且在每次服务前后，该服务设施必须采取措施对服务室进行消毒，并进行清洁空气循环。
- j. **对娱乐活动、青少年日间夏令营和青少年运动的要求。** 本行政命令禁止室内团体运动和娱乐活动，包括青少年和娱乐运动（如公园区和旅行联盟）和保龄球。允许户外运动和娱乐以不超过10人的团体进行，但必须确保使用面罩、遵守保持社交距离的要求，并根据商业与经济机会部（DCEO）的指南采取其他公共卫生措施。
- k. **对公共娱乐场所之要求。** 本行政命令禁止室内公共娱乐和室内休闲场所（包括但不限于商场、室内练车场、博物馆和水族馆、剧院和表演艺术、观赏活动、赌场和博彩业）的运营。户外娱乐活动的占用率上限为25%，并遵守佩戴口罩和保持社交距离的要求。户外活动需要预约，任何户外活动的团体人数不得超过10人。
- l. **影视制作之要求。** 在遵守伊利诺伊州商业与经济机会部（DCEO）指南的限制条件的前提下，影视制作公司可开工营业。
- m. **最低限度的基本运营。** 所有企业可继续：
 - i. 执行必需的活动以维持企业存货量、保持企业的实体厂房和设备的状况、确保安全、处理工资单和员工福利或相关职能。
 - ii. 执行必需的活动以使企业员工能够继续进行远程工作。
 - iii. 通过取货或送货的方式完成网上和电话零售订单。

4. **豁免情况。**

- a. **自由从事宗教活动。** 本行政命令并不限制自由从事宗教活动。为了保护宗教领袖、教职人员、教友和来访者的健康和​​安全，强烈鼓励宗教组织和礼拜堂应咨询并遵守伊利诺伊州公共卫生部的建议做法和准则。³正如伊利诺伊州公共卫生部（IDPH）指南所规定的那样，目前宗教组织最安全的做法是在网上、在车内或户外提供服务（符合保持社交距离的要求和关于佩戴口罩的指南），并将服务限制在10人以内。强烈鼓励宗教组织采取措施，保持社交距离，使用面罩，并实施其他公共卫生措施。
- b. **应急职能。** 所有急救人员、紧急管理人员、紧急调度员、法庭人员、执法和惩戒人员、危险品急救人员、儿童保护和儿童福利人员、住房和庇护所

³该指南可在此查阅：<https://www.dph.illinois.gov/covid19/community-guidance/places-worship-guidance>

人员、军人以及其他为必需商业和运营场所而工作或提供支持的政府雇员，免受本行政命令的约束，但鼓励保持社交距离并采取推荐的公共卫生措施。

- c. **政府职能。** 本行政命令不适用于美国联邦政府，不影响州或任何市、县、镇、区或政府机构提供的服务、也不影响为确保政府机构的持续运作或为公众的健康、安全和福利提供或支持所需的一切服务。
 - d. **与选举有关的职能。** 本行政命令不适用于跟2020年11月大选有关的活动，包括于2020年12月14日进行的、作为选举团一部分的伊利诺伊州总统选举人会议。本行政命令也不适用于2020年12月进行的乡镇党团会议和跨乡镇区党团会议，参见60 ILCS 1/45，以及市级党团会议，参见10 ILCS 5/10。这些党团会议应酌情遵守2020年大选期间的全州公共卫生相关程序。参见伊利诺伊州公共卫生部为防止冠状病毒疾病（COVID-19）在投票站的传播所制定的相关指南，其详情可在此查阅：<https://www.dph.illinois.gov/2020election>。本行政命令中没有任何内容禁止以虚拟方式举行党团会议，而且，鼓励党团会议组织者为虚拟出席提供便利，或在户外召开会议，并必须遵守所有的社交距离要求。
5. **社交距离、面罩和个人防护装备（PPE）要求。** 就本行政命令而言，社交距离要求包括与其他人保持至少6英尺的社交距离，尽可能频繁地用肥皂和水或洗手液洗手至少20秒，咳嗽或打喷嚏要进行遮挡（用袖子或肘部，不要用手），定期清洁被频繁触摸的物体表面，并且不要握手。
- a. **必需措施。** 企业必须采取积极主动的措施，确保遵守保持社交距离的要求，包括在可能的情况下：
 - i. **指定六英尺的距离。** 用标牌、胶带或其他方式为员工和排队顾客指定六英尺的间距，以保持适当的距离；
 - ii. **洗手液和消毒产品。** 为员工和顾客提供洗手液和消毒产品；
 - iii. **为弱势群体提供单独的营业时间。** 为老年人和弱势顾客提供单独营业时间；
 - iv. **在线和远程访问。** 设施需在网上发布其是否开放，并提供该设施的最佳联系方式，且说明是否通过电话或远程继续提供服务；及
 - v. **面罩和个人防护装备（PPE）。** 为员工提供合适的面罩，并要求员工在不能始终保持6英尺社交距离的情况下佩戴口罩。当工作环境需要时，除面罩外，还为员工提供其他个人防护装备（PPE）。
6. **执行。** 本行政命令可由州和地方执法部门依照包括《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS 3305）第7条、第15条、第18条和第19条在内的规定执行。

企业必须遵循以下机构提供或发布的指导，其包括：遵循伊利诺伊州商业与经济机会部有关第四阶段的安全措施、伊利诺伊州公共卫生部和地方公共卫生部门的指导、以及伊利诺伊州总检察长办公室的工作场所权利局关于社交距离的要求。根据《吹哨人法案》（Whistleblower Act, 740 ILCS 174）第25(b)条，禁止企业因员工披露信息而对其进行报复，只要员工有合理的理由相信该披露信息所涉及的事

宜违反了本命令。

7. **无权限限制。** 行政命令的任何内容均不得以任何方式更改或修改任何现有的法律授权，不得允许州或任何县或地方政府机构下达以下命令（1）任何可能要求个人在有限的时间内（包括本次公共卫生紧急事件的持续时间内）待在特定的住宅或医疗设施内，或（2）在特定的时间内（包括本次公共卫生紧急事件的持续时间内）命令封闭关闭任何特定地点。本行政命令的任何内容不得解释为行使任何权力来命令检疫、隔离或关闭。本行政命令不得以任何方式改变或修改任何现有的法律授权，不得允许县或地方政府机构颁布比本行政命令更严格的规定。
8. **保留条款。** 如果本行政命令的任何规定或其对任何人或情况的适用性被任何有管辖权的法庭认定为无效，则该无效不影响本行政命令的任何其他规定或适用性，在该项条款被认定为无效或不适用的情况下，本行政命令的其他条款仍具有效力。就此目的而言，现宣布本行政命令的规定具有可分割性。本行政命令应与有关本行政命令的法庭命令保持一致。

州长普利兹克（JB Pritzker）

州长于2020年11月18日发布
州务卿于2020年11月18日登记备案